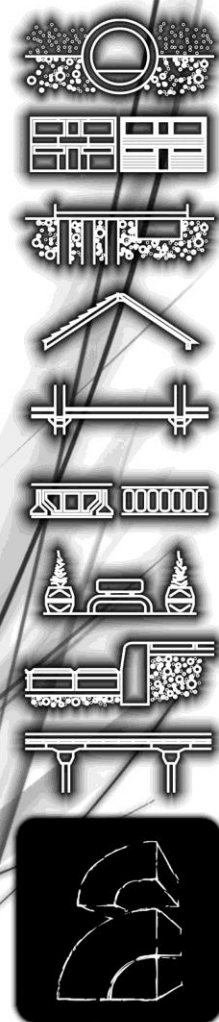


ANDECE

ASOCIACIÓN NACIONAL
DE LA INDUSTRIA DEL
PREFABRICADO DE HORMIGÓN

“DICCIONARIO TÉCNICO ESPECÍFICO PREFABRICADOS DE HORMIGÓN INGLÉS - CASTELLANO”

1ª edición: Febrero 2013



Objeto del documento

Cualquier sector industrial está sometido desde hace años a un proceso de transformación de globalización, y de ello son partícipes las empresas que se ven obligadas a buscar nuevos horizontes más allá de sus fronteras. Por otro lado, a nivel normativo estamos observando un proceso de convergencia de las reglamentaciones nacionales a los estándares internacionales, europeos en la mayoría de los casos: Eurocódigos Estructurales, normas armonizadas, Directivas Europeas, etc. Por ello, debemos muchas veces tener que consultar documentación que se encuentra en otro idioma, siendo el inglés la lengua más habitual.

Este diccionario específico Inglés-Castellano pretende facilitar la comprensión y traducción de artículos, normativas, notas de prensa, etc. que estén desarrolladas en inglés (o también si tenemos que hacer el ejercicio inverso). Muchos de los términos y expresiones que se incluyen en este diccionario (más de 2.000) son de uso de común en la información relativa al sector de los prefabricados de hormigón, pero también se pueden encontrar en cualquier otro tipo de información técnica, normativa o comercial.

Este documento recoge buena parte de la información que ha tratado el Departamento Técnico de ANDECE durante los muchos años que lleva encargándose de la Secretaría del Comité de Normalización de AENOR AEN/CTN 127 "Prefabricados de hormigón" y siendo el representante español en el CEN/TC 229 "Precast concrete products", así como de otro gran número de comités nacionales y europeos en los que participa, responsabilizándose entre muchas otras tareas de la traducción al castellano de las normas de prefabricados de hormigón.

Confiamos en que esta herramienta le sea de utilidad.

Departamento Técnico ANDECE, febrero de 2013

andece@andece.org

www.andece.org



INGLÉS	CASTELLANO
(as a) safeguard	medida preventiva
(is) intended (to)	tiene por objeto
(to) dampen	humedecer
(to) detriment	perjudicar
(to) meet	cumplir, satisfacer
ability	capacidad, facultad, posibilidad
abrasion resistance	resistencia a la abrasión
absorption	absorción
absortivity	absortividad
abutment	estribo
accelerate	acelerado (acelerar)
acceptance testing	ensayo de recepción
accuracy	precisión
acidity (pH)	acidez (pH)
acid-resistant	resistente a los ácidos
acoustic testing	ensayo acústico
achieved	ejecutado, logrado, obtenido, alcanzado
add	añadir, adicionar
Adhesive bond	Unión por adherencia
adhesive tape	tela adhesiva
adjoining	contiguo
adjust	ajustar
adjusting screw	tornillo de ajuste, tornillo de regulación
age	edad
agent	agente
aggregate(s)	árido (s)
aggressive	agresivo
agitator	agitador
air	aire
air bubble	burbuja de aire
air content	contenido de aire
air meter	medidor de aire
air voids	poros de aire
air-conditioned room	habitación con aire acondicionado
air-entraining agent	agente aireante
airtight concrete	hormigón estanco al aire, hormigón impermeable al aire
alkaline	alcalino
alternating load (ing)	carga alternada
alternating stress	tensión alterna
aluminous cement	cemento aluminoso
allowance	tolerancia
allowance for imperfections	Consideración/tolerancia de las imperfecciones
alloy	aleación
amplitude	amplitud



anchor	anclar
anchor beating plate	placa de apoyo del anclaje
anchor cone	cono de anclaje
anchor cup	trompeta de anclaje
anchor female cone	cono hembra de anclaje
anchor male cone	cono macho de anclaje
anchor nut	tuerca de anclaje
anchor plate	placa de anclaje
anchor wedge	cuña de anclaje
anchorage	anclaje
anchorage length	longitud de anclaje
anchorage zone	zona de anclaje
angle (in degrees)	ángulo (en grados)
angle of friction	ángulo de rozamiento
angle of twist	ángulo de giro
angular rotation	rotación angular
anisotropic	anisótropo
anneal	recocer
annealed wire	alambre recocido
applied load	carga real
applied mechanics	mecánica aplicada
approach	aproximación, enfoque
approach span	tramo de acceso
aqueduct	acueducto
arch	arco
arch bridge	punto en arco
architect	arquitecto
area of moment diagram	área del diagrama de momentos
arm	brazo mecánico
armour	armadura
artificial ageing	envejecimiento artificial
artificial foam	espuma artificial
as regard (to corrosion)	a efectos (de corrosión)
ascertain	determinar
assemble	ensamblar, unir
assertion	aseveración
assesment	valoración
assignment	aportación, asignación
asymptote	asíntota
attach	engancha, conectar
attain (to)	lograr
autoclave	autoclave
auxiliary material	material auxiliar
auxiliary structure	estructura auxiliar
avalanche load (ing)	carga de alud
average	promedio
average stress	tensión media



award (a contract)	conceder, adjudicar (un contrato)
axial	axil
axial stress	tensión media
axis (of a diagram)	eje (de un diagrama)
axle load	carga por eje
backfill	relleno del trasdós
Backing bars	Barras de respaldo
balance	balance
balance beam	balancín
balance summation	suma ponderada/de ponderación
balcony slab	placa balcón
ball joint	articulación o rótula esférica
ball mill	molino de bolas
ball socket	cojinete de bolas
bar	barra, redondo
bar connector	conectador en cuadradillo
bar mesh (a)	mallla metálica
bar section	sección de una barra
bar spacing	distancia entre barras, separación entre barras
bar-bending and reinforcement assembly shop	taller de ferralla
bare metal	material de origen
barrage	presa, dique
barrel.vault	Bóveda de cañón
base (of a foundation)	base (de una cimentación)
basement	basamento, subsuelo (del terreno). sótano (de un edificio)
basic	fundamental
basic material	material base
basis (of a calculation)	base (de cálculo)
batch	amasada, lote , parte
batching equipment	equipo de dosificación
batten	listón, rastrel, presilla
batten pile (a)	pilote inclinado
batten plate	platabanda de cubrejuntas
batten position (a)	posición inclinada
battened strut	puntal empresillado
bay (of a building)	crujía (de un edificio)
beam (girder)	viga (jácena, carrera)
beam depth	canto de la viga
Beam element	Elemento viga
beam grid	entramado de vigas
beam grillage	emparrillado de vigas
beam section	sección de la viga
bearing	apoyo
bearing block	bloque de apoyo, casquillo de apoyo
bearing length	longitud de apoyo, entrega
bearing pressure	presión de apoyo



bearing reaction	reacción de apoyo
Bearing type	Tipo por contacto
bedding	Tendel, capa de asiento
belt conveyer	cinta transportadora
benchmark	punto de referencia
bend (of reinforcement)	doblado (de armaduras)
bend down	doblar (hacia abajo)
bend up (of cables)	levantamiento (de cables)
bending bench (bar)	banco de doblado (de las barras)
bending machine (bar)	máquina de doblado (de barras), grifa mecánica
bending moment	momento flector
bending schedule (bar)	lista de doblado de ferralla, plantilla de doblado (de barras)
bending test	ensayo de doblado, ensayo de flexión
bending-resistance	resistencia a flexión
bent	curvado, doblado
bent bar	patilla
bent-down bar	barra doblada (hacia abajo)
bent-up bar	barra levantada
bent-up reinforcement	armadura levantada
bevel (led edge)	bisel, chaflán (borde guía)
biaxial stress	tensión biaxial
bid	propuesta, oferta, licitación
bill	factura, cuenta, pliego
bin	depósito, silo
bind	unir, enrollar, zunchar, aglomerar
binder	ligante
binding agent	aglomerante
binding reinforcement	zuncho, armadura de zunchado
bitumen	betún
blast-furnace cement	cemento de horno alto, cemento siderúrgico
bleed	sangrar, exudar, decantar
bleeding (water segregation)	exudación (segregación de agua), decantación
blemishes	defectos
blend	mezclar, combinar
blinding	ocultación, cegamiento, taponamiento
blister paving	pavimento poroso
blister surface	superficie rugosa
block connectors	tacos de conexión
block shear	Bloque de cortantes (?)
body	organismo
bolt	bulón, perno, clavija, pasador, tornillo
bolted	atornillado
bond stress	tensión de adherencia
bonding agent	agente adherente, adhesivo
bottom bar	barra inferior
bottom fibre	fibra inferior
bottom mesh	mallla inferior



boundary condition	condición de contorno
bow	alabeo
box girder	viga-cajón, viga en cajón
box-frame construction	construcción en cajón
Brace	Riostra de celosía
bracing	arriostramiento
bracket	ménsula, cartela, escuadra
branch	rama
breadth	anchura
breakout	arrancamiento
brick	ladrillo
bridge	punto
bridge deck	tablero de puente
bridge girder	viga de puente
bridge pier	pila de puente
brittle (failure)	(rotura) frágil
broken	roto, quebrado, machacado
brush	cepillo
bubble	burbuja
buckle (of plates)	alabeo, pandeo (de placas)
buckling (of a column)	pandeo (de un soporte)
buckling coefficient	coeficiente de pandeo
buckling length	longitud de pandeo
buckling strength	resistencia al pandeo
buckling stress	tensión de pandeo
building	edificio
building authorities	autoridades oficiales que regulan la construcción
building owner	propietario (de un edificio)
building promoter (bouwdeer)	promotor
building regulations	normas de edificación
building supervision	supervisión de la obra
built-in connection	unión empotrada/unión incorporada (?)
bulb steel	ángulo de bulbo/vigueta con bulbo
bulk cement	cemento a granel
bulk density	densidad volumétrica, densidad a granel
bumper	dispositivos de retención frontal
bundling	agrupamiento/empaquetamiento/integración
burn the wires	corte de alambre con soplete
burr	rebaba
bursting	estallado
bush hammering	abucardar
But weld	Soldadura a tope
butt joint	junta a tope
button-head anchorage	anclaje de cabeza recalcada/semiesférica
buttress	machón, contrafuerte
cable	cable
cable clamp	grapa de cable, mordaza de cable, prisionero de cable



cable duct	conducto para alojar el cable
cable puller	tensor de cable
cable sheath	vaina, funda de cable
cadmium plating	cadmiado
caisson	cajón de cimentación
calamity	accidente
calculate	calculado
calibrate	calibrado, contrastado
calibration value	valor de calibración
calliper	calibrador
camber	contraflecha
cantilever	ménsula, voladizo
cantilever bridge	punte ménsula, puente en voladizo
cantilever girder	viga ménsula, viga en voladizo
cantilevering	en voladizo
cantilevering construction (of bridges)	construcción en voladizo (de puentes)
cap cable	cable sombrero, armadura de continuidad
capacity	capacidad
capacity (absorption of power or force)	capacidad (absorción de potencia o fuerza)
capillar	capilar
capping	recubrimiento
cardboard	cartón
carriageway	calzada
carry	soportar
cast	moldea, fundir, verter el hormigón
cast in	moldeado en, hormigonado en
cast iron	fundición
cast products	productos fundidos
cast steel	acero moldeado, acero colado
casting table	tabla, losa, tarima, carril
cavity	cavidad
cellar	bodega, cueva
cellar	sótano
cellular concrete	hormigón celular
cement	cemento
cement bin	tolva de cemento, silo de cemento
cement clinker	clinker de cemento
cement content	contenido del cemento, dosificación de cemento
cement chemistry	química del cemento
cement gel	gel de cemento
cement in bulk	cemento a granel
cement mortar	mortero de cemento
cement paste	pasta de cemento
cement silo	silo de cemento
cement skin	película de cemento, lechada superficial de cemento
cement slurry	pasta de cemento, lechada de cemento



central load	carga central
centre	centro, punto medio
centre of gravity (of a solid)	centro de gravedad (de un sólido)
centre of pressure	centro de presión
centre-line (of a diagram)	línea central, línea media (?) (de un diagrama)
centre-to-centre distance	distancia entre centros
centrifugally cast concrete	hormigón centrifugado
centrifuge	centrifugo, centrifugado
centring pin	pasador de centrado, clavija de centrado
centroid (of a section)	centro de gravedad centroide (de una sección)
certificate (of approval)	certificado (de aprobación)
circumference	circunferencia
circumferential prestressing	pretensado circunferencial, o anual
cladding	revestimiento, chapado
clamp	grapa, pinza
clamped support	apoyo empotrado
clause	apartado
clay	arcilla
clear width	anchura libre
clearance	holgura
clearance gauge	gálbo
client	cliente
climatic chamber	cámara climática
coarse aggregate	árido grueso
coarse gravel	grava gruesa
coefficient	coeficiente
coefficient of expansion	coeficiente de dilatación
coefficient of friction	coeficiente de rozamiento
coefficient of variation	coeficiente de variación
coherent and cohesive	íntegros y adheridos
coil	bobina, rollo
colcrete concrete	hormigón de mortero coloidal
cold drawn	estirado en frío
cold drawn wire	alambrado estirado en frío, alambre trefilado
cold reduced steel sheet	chapa de acero laminada en frío
cold worked reinforcing steel	acero estirado en frío
cold-drawn steel	acero estirado en frío
cold-formed steel	acero conformado en frío
cold-worked steel	acero deformado en frío
column	soporte, columna, pilar
column axis	eje del soporte
column base	base del soporte
column foot	zapata del soporte
column head	cabeza del soporte
column strep/strip	banda del soporte
column with binders (or ties)	soporte zunchado, soporte armado con cercos
collaborate	colaborar



collapse	colapso, derrumbamiento, hundimiento
collapse load	carga de hundimiento
combination of actions	combinación de acciones
commercial quality	calidad comercial
compact	compacta, consolidar
compile	recopilar
complaint	reclamación
complementary	complementario
complete interaction	interacción perfecta
compliance	conformidad
component	componente
compose	componer, formar
composite column	soporte compuesto
composite slab	forjado mixto, losa mixta
compress	comprimir
compressed air	aire comprimido
compression	compresión
compression limit	compresión máxima
compression testing machine	máquina para el ensayo de compresión, prensa
compression-reinforcement	armadura de compresión
compressive flange	ala comprimida, cabeza de compresión
compressive force	fuerza de compresión
compressive strength	resistencia a compresión
compressive stress	tensión de compresión
compressive struts	bielas de compresión
compressive zone	zona de compresión
compressor	compresor
comprise	comprender, abarcar
computer	computador, calculadora electrónica
concentrated load	carga concentrada, carga puntual
concordant cable	cable concordante
concrete	hormigón
concrete technology	tecnología del hormigón
concrete association	asociación del hormigón
concrete compacted by jolting	hormigón picado, hormigón apisonado
concrete cover	recubrimiento de hormigón
concrete culvert	atarjea de hormigón
concrete chute	canaleta de hormigonado
concrete finisher	acabadora
concrete hinge	rótula de hormigón, articulación de hormigón
concrete mix(ure)	mezcla de hormigón
concrete mixed on site	hormigón fabricado in situ
concrete on	hormigonar sobre
concrete pavement	pavimento de hormigón
concrete placing	colocación del hormigón, vertido del hormigón
concrete plant	central de hormigonado
concrete plywood (for formwork)	encofrado de madera contrachapada



concrete probe (hummm's) (?)	sonda de hormigón (para el ensayo de consistencia del hormigón)
concrete spacer (block)	separadores
concrete spacer ring	separador anular
concrete strength class	clase de hormigón; resistencia del hormigón
concrete testing hammer	esclerómetro
concrete-composition	composición del hormigón
concrete-mixer	hormigonera
concrete-pump	bomba de hormigonado
concreting hopper	tolva de hormigonado
concreting skip	balde de hormigonado
conditions of sale	condiciones de venta
cone	cono
configuration factor	factor de configuración
conformity with the design dimensions	conformidad con las dimensiones de proyecto
conical shell	lámina cónica
connecting devices	medios de unión
connecting nut	tuerca de empalme
connecting plate	placa de empalme, cubrejuntas
connecting reinforcement	armadura de empalme, armadura pasante
connection	unión
connection devices	dispositivos de empalme
connectors	conectores
conoidal shell	lámina conoidal
consignment	partida, remesa
consistency	consistencia
Constituent	componente
constraint	restricción, coacción, limitación
construction	construcción, estructura
construction joint	junta de construcción
construction loads	cargas de ejecución
construction site	obra, tajo
contact	contacto
contact (sur) face	cara (superficie) de contacto
contact method	método de contacto
containing water	agua contenida (contenido de agua)
contamination	contaminación
content	contenido
contentions	contencioso
contents	índice, contenido
continuity cable	cable de continuidad
continuity moment (at intermediate support)	momento de continuidad (en apoyo intermedio)
continuous	continuo
continuous beam	viga continua
continuous grading	granulometría continua
continuous slab	placa continua
continuous welding	soldadura continua



contour	perímetro
contour encasement	recubrición de contorno (recubierto)
contract	contrato
contract for a work	contrato para una obra
contract price	precio de contrato
contracting firm	contratista
contraction	contracción, acortamiento
contractor	contratista
convex	convexo
cool (to)	enfriar
co-operate	cooperar
co-ordinate	coordinar
corbel	voladizo, ménsula, cartela
corduroy paving	pavimento acanalado
core	núcleo; probeta testigo sacada con broca
core radius	radio del núcleo
corner bar	barra de esquina
corrode	corroer, corroerse
corrosion	corrosión
corrosion-resistant	resistente a la corrosión
cost (?) with cement slurry	revestido (?) con pasta o lechada de cemento
counteract	contrarrestar
countercat	contrarrestar
counter-current mixer	amasadora de contra-corriente, hormigonera de contra-corriente
countersunk holes	agujeros avellanados
countersunk rivet	remache/roblón avellanado
couple	par, acoplar
coupler	conectador
coupling	empalme
coupling device	dispositivo de empalme
cover	recubrir, cubrir, recubrimiento
cover with sand	cubrir con arena, rellenar con arena, terraplenar
covered surfaces	superficies recubiertas
crack	fisura
crack pattern	esquema de fisuración
crack width	anchura entre fisuras
cracking	fisuración
cracking moment	momento de fisuración
crack-spacing	separación entre fisuras
cradle to gate	cuna a puerta
cradle to grave	cuna a puerta
crane	grúa
crawl	ventilación
crazing	grietas capilares
creep	fluencia
creep deformation	deformación por fluencia
creep factor	factor de fluencia



creep gradient	gradiente de fluencia
creep modulus	módulo de fluencia
crevices	hendiduras
crimp	doblar, ondular
crimped wire	alambre ondulado
criterion, criteria	criterio, criterios
critical	crítico
cross arm	brazo transversal
cross girder	riostra, viga de rigidez
cross section	sección transversal
cross-beam	viga transversal, riostra
crossing level	paso a nivel
crossing point	punto de cruce
cross-member	elemento transversal
cross-wise reinforcement	armadura transversal
Crown position	Posición de arzón
crushed aggregate	árido machacado
crushed gravel	grava machacada
crushed stone	piedra machacada
crushing	aplastamiento
cube	cubo, prisma
cube strength	resistencia en probeta cúbica
cue	aviso, indicación (visual)
cullet	desperdicio
curb (a)	bordillo
cure (of concrete)	curado (del hormigón)
curing compound	compuesto de curado, producto de curado
curtailment	decalaje
curtain wall mullion	parteluces de muros cortina
curtain wall transoms	travesaños de muros cortina
curvature	curvatura
curvature gradient	gradiente de curvatura
curve	curvatura, curva
curved	curvado
curved cable	cable curvado, cable de trazado curvo
cut	cortar
Cut-off-limit	Límite de truncamiento
cutting schedule	lista de corte de ferralla
Cycle counting	Cómputo de ciclos
cyclic loading (a)	carga cíclica
cylinder	cilindro
cylinder strength	resistencia en probeta cilíndrica
cylindrical	cilíndrico
cylindrical shell	lámina cilíndrica
chamfer	bisel, chaflán, biselar, achaflanar
characteristic	característico, (a)
characteristic diameter	diámetro característico



characteristic strength	resistencia característica
characteristic value	valor característico
chase	ranura
chased	ranurado
checking test	ensayo de comprobación
chemical testing	ensayo químico
chemically resistant	resistente a los agentes químicos
chief engineer	ingeniero técnico
chill	coquilla
chippings	almendrilla, grava fina
chiselling	cincelado
chloride content	contenido de cloruros
chop	rajar, cortar, hender
chop off	tronchar, cortar
Chord	Cordón
chuted concrete	hormigón vertido por caleta, horm.proyectado, horm. lanzado
dam (a)	presa, dique
damage	daño, deterioro
Damage tolerant	Tolerancia a daños
date of casting	fecha de fabricación
dead load	carga permanente, carga muerta
dead weight	peso propio
dead-end anchorage	anclaje pasivo, anclaje muerto
deal with	tratar con
debatable	discutible
debri	cuerpo extraño
decay	deterioro
decisive	decisivo
deep girder	viga de gran canto, viga pared
defective	defectuoso
deflect	flectar
deflect a prestressing wire (a)	desviar un alambre de pretensado
deflection	flecha
deform	deformar
deformation	deformación
deformation capacity	deformabilidad
deformations	deformaciones
deformed bar	barra corrugada (deformada para conseguir mayor adherencia)
degree of compaction (according to Walz)	grado de compactación (según Walz)
degree of shear connection	grado de conexión (a cortante)
de-icing	deshielo
deliver (up)	suministrar, entregar
delivery	entrega, reparto
delivery pipe (line)	tubería de descarga, conducto de alimentación
density	densidad
dent	abolladura



depth	canto
depth (of a section)	canto de una sección
design	proyecto; dimensionamiento; cálculo
design assumptions	hipótesis de cálculo
design axial buckling load	valor de cálculo de la carga axil de pandeo
design crack width	valor de cálculo del ancho de la fisura
design effect of actions	valor de cálculo del efecto de las acciones
design fire	fuego de cálculo
design load (ing)	carga de cálculo
design load bearing resistance	valor de cálculo de la capacidad resistente
design office	oficina de proyectos
design partial interaction diagram	diagrama de cálculo de la interacción parcial
design resistance	valor de cálculo de la resistencia
design shear resistance	esfuerzo cortante último de cálculo
design situation	situación de cálculo
Design spectrum	Espectro de cálculo
design strength	resistencia última de cálculo
design value	valor de cálculo
designer	proyectista
destructive testing	ensayo destructivo
detail	detalle, detallar
Detail category	Categoría de detalle
detailing	detalles constructivos
device	mecanismo, inclinación
diagonal	diagonal
diagram	diagrama
diameter	diámetro
diamond drill	sonda de diamante
diaphragm	diagrama, membrana, pantalla
diaphragm pump	bomba de membrana
diaphragm wall	muro pantalla
differential	diferencial
differentiate	diferenciar
dimension	dimensión, medida
dimensional deviation	desviación dimensional
direction of thrust	sentido de empuje
directives	directrices, directivas
disc	disco
disconcordant cable	cable no concordante
discontinuity	discontinuidad
discontinuous grading	granulometría discontinua
dismantle	desmontaje, desmolde, desarme
disruption	ruptura
distance	distancia
distemper	destemple
distribution reinforcement	armadura de reparto



divert	desviar
dock (for ships)	muelle, dársena, dique (para barcos)
dosage	dosificación
double bend	doble curvatura
double-acting jack	gato de doble acción, gato de doble efecto
dowel	clavija, pasador
dowel action	efecto cuña
draftsman (a)	delineante
dragline	dragalina
drapped	rebajado
draughtsman	delineante
draw-bench	banco de enderezado
drawing	plano, dibujo, diseño
Drawn tubes	Tubos estirados
Drift test	Ensayo de abocardado
drilled core	testigo perforado
driving stress	tensión de hinca
drop	ábaco (de un soporte); altura de caída, desnivel
drop (slightly/sharply)	caer (ligeramente/bruscamente)
drop-in girder	viga pasante, viga prefabricada, viga embutida
dry concrete	hormigón seco
dry dock	dique seco
drying (of concrete)	dsecación (del hormigón)
drying out	pérdida de humedad
drying shrinkage	retracción de secado
ductube	ductube
dummy	simulado, mudo, falso, ficticio, patrón, modelo
dump body	cuerpo basculante, volquete
dune sand	arena de duna
durability	durabilidad
durable	duradero, durable
dwelling	vivienda
Dye penetrating	Líquidos penetrantes
dynamic load (ing)	carga dinámica
dynamic testing	ensayo dinámico
dynamometer	dinamómetro
earth pressure	empuje de tierras
earthquake load	carga sísmica
eccentric load (ing)	carga excéntrica
eccentricity	excentricidad
edge	borde
edge beam	viga de borde
edge moment	momento de borde
edge stress	tensión de borde
effective	eficaz
effective cross-section	sección eficaz
effective equivalent steel area	área eficaz equivalente de acero



effective length (in buckling)	longitud efectiva (en pandeo)
effective width	anchura eficaz, ancho eficaz
efficiency	eficiencia, rendimiento
efflorescence	eflorescencia
elastic	elástico
elastic deformation	deformación elástica
elastic limit	límite elástico
elastic modulus	módulo de elasticidad
elastically restrained	con restricción elástica
elastically supported girder	viga elásticamente apoyada
elasticity	elasticidad
electric welding	soldadura eléctrica
electrothermal hardening	endurecimiento electrotérmico
electrothermal prestressing	pretensado electrotérmico
elevation	alzado
elongate	alargar, prolongar
elongation	alargamiento, extensión
ellipse of inertia	elipse de inercia
embedment	embebido, entrega
embossments	resaltos
empirical	empírico
encase	cubrir, forrar, encajar
encased	embebidas
encasement	conducto para alojar los cables, revestimiento
encasement sheath	vaina para alojar los cables
end bearing	apoyo extremo
end block	bloque extremo, cabeza de anclaje
end post	puntal de extremo
end-block reinforcement	armadura de la cabeza de anclaje
Endurance	Endurancia
engineer	ingeniero
engulfed in flame	inmerso en la llama
enhanced	mejorado
enquire (to)	preguntar, consultar
entrained air	aire ocluido
entrapped air	aire atrapado
envelop	envolver, enfundar, envainar
envelope curve	curva envolvente
envelopment	envoltura, funda, recubrimiento
envelopment sheath	vaina, funda
equilibrium	equilibrio
equilibrium condition	condición de equilibrio
equipment	equipo, utillaje, herramientas
erection	montaje, erección, ejecución
erection load (ing)	cargas de ejecución
estimate	estimar, valorar
etch	decapar, desoxidar, grabar



etching bath	baño de decapado, baño de grado
etching test	ensayo de decapado, ensayo por corrosión
european technical approval - ETA	documento de idoneidad técnica europeo - DITE
even	plano
examination	examen, investigación, inspección
excavate	excavar
excavator	excavadora
execution	ejecución
expanded clay aggregate	arcilla expandida como árido
expanded metal	metal desplegado
expansion	expansión, dilatación
expansion joint	junta de dilatación
expansive cement	cemento expansivo
experiment	experimento, ensayo
explosion load (ing)	carga originada por explosión
extend	alargar, prolongar
external	externo, exterior
external cable	cable exterior
external prestress	pretensado externo
external span	tramo exterior
external vibrator	vibrador externo
extrapolate	extrapolar
extreme fibre	fibra extrema
extruded concrete	hormigón extruido
extruded rod/bar	redondos/barras extruidas
Extrusion seam	Marcas de extrusión
fabric mats	mallas electrosoldadas
facing layer	cara vista
factored load	carga de cálculo (descompuesta en factores)
failure	rotura, agotamiento
failure hypothesis	hipótesis de rotura
failure limit	límite de rotura
failure load	carga de rotura
failure mechanism	mecanismo de rotura
failure method	método de rotura
failure mode	tipo de rotura
failure moment	momento de rotura
failure stage	estado de rotura
falsework	andamiaje
fan type anchorage	anclaje de abanico
fastener	elemento de fijación
fastener holes	taladros de los elementos de fijación (para uniones)
fatigue	fatiga
fatigue strength	resistencia a la fatiga
Faying surfaces	Superficies de enlace
features	figuras, formas, características



ferrite	ferrita
fibre	fibra
fictitious	ficticio
filler	Filete, chaflán, bisel , producto de relleno
filler metal	metal de aportación
fillet weld	soldadura en ángulo
Fillet Weld	Soldadura en ángulo
fine aggregate	árido fino
fine gravel	grava fina, gravilla
fineness modulus	módulo de finura
fineness of grinding	finura de molido
finish	acabar, acabado, revestimiento
finish by screed board	acabado de la superficie del hormigón por enrasamiento
fire duration	duración del incendio, duración al fuego
fire protection	protección frente al fuego
fire resistance	resistencia al fuego
fire safety	seguridad contra incendios
fire situation	situación del incendio
fire spread	propagación del fuego
fired-end moment	momento de empotramiento
fire-resistant	resistente al fuego
Fitness-for-purpose	Aptitud para el empleo
fitting	accesorio
Fit-up	Montaje
fix	atornillar, apretar, sujetar
fixing	sujeción
fixing moment	momento de empotramiento
flag	bandera
flaki rust	lámina de óxido
flange	ala
flange (of a beam)	ala (de una viga)
flange width	anchura del ala
flanged nut	tuerca de mariposa
flat	plano
flat plating	placas planas
Flaw	Defecto
flexural strength	resistencia a flexión
floating dock	dique flotante
floating slab	suelo flotante
flooding	desbordamiento
flooring	plataforma, piso, suelo
flush	limpiar con chorro de agua
fly ash	ceniza volante
flyover	viaducto, paso superior
foamed concrete	hormigón espumado
foil	listón, hoja, banda
folding wedges	cuña doble



footing	zapata
force	fuerza
forced draught	corriente forzada de aire
forging	forja, pieza forjada
form	molde, encofrado, matriz, formar, moldear, modelar
formability	conformabilidad
Formed profiles	Perfiles compuestos
formula	fórmula
Formulation	formulación
formwork	encofrado, molde
formwork oil	desencofrante
formwork vibrator	vibrador de encofrado, vibrador de molde
foundation	cimentación
foundation slab	placa de cimentación
fracture load	carga de rotura
fractured	roto, fracturado
frame	estructura
frame stability	estabilidad estructural
Fraying surface	Superficie de rozamiento
frequency	frecuencia
fresh (ly mixed) concrete	hormigón fresco
friction grip bolt	perno de gran apriete (por rozamiento)
friction grip bolted joints	uniones con tornillos de gran apriete (por rozamiento)
frog	cajeado
frost-resistant	resistente a la helada, resistente al hielo
fuel ash	cenizas de combustión
full shear connection	conexión total a cortante
full strength connection	unión resistencia total
full strength weld	soldadura de resistencia igual o superior a la de la chapa.
funicular polygon	polígono funicular
furthermore	además
galvanise	galvanizar
gantry crane	grúa-pórtico
gap	separación
gas welding	soldadura autógena
gasket (seal)	empaquetadura, selladura
gauge	instrumento de medida, medidor
geometric (al)	geométrico
girder	viga
girder bridge	punto de vigas
glue	cola de pegar, encolar
glueing method	método de encolado
goliath crane	pórtico de apoyo
grade	grado, calidad, pendiente
grading	granulometría
grading curve	curva granulométrica
granite chippings	gravilla de granito



granulate	granular, árido
granulometry	granulometría
graph	ábaco, gráfico
graphite	grafito
graphostatics	grafostático, estática gráfica
gravel	grava fina, gravilla
gravel concrete	hormigón de grava
gravel pocket	coquera
gravity	gravedad
grid	rejilla, emparrillado
grillage floor	emparrillado de piso
grind	pulir
grip anchorage	anclaje mediante grapas
grit-blasting	acabado de la superficie de hormigón o limpieza con chorro de arena
groove	acanaladura
grooves with gap in the surface	ranuras con hueco en la superficie
gross area	área bruta
Ground Flush	Amolado a ras
ground surface	superficie del terreno, superficie de apoyo
ground water	agua subterránea, capa freática
group of bars	grupo de barras
grout	lechada de mortero, producto de inyección
grout mixer	mezcladora lechada de mortero
grouting	inyectar lechada de mortero, inyección
grouting cup	embudo de inyección de la lechada de mortero
grouting hole	orificio de inyección de la lechada de mortero
grouting hose	tubo de inyección, manguera de inyección
grouting machine	máquina de inyección
grouting pump	bomba de inyección
grouting rod	barra de inyección
guard	dispositivos de seguridad
guidance	orientación
Gusset	Cartela
gypsum	yeso, estuco, enlucido
H.P. (horsepower)	C.V. (caballo vapor)
hack	hacha, cuchilla
hair crack	fisura capital
hair felt	fieltro de pelo
hairpin	horquilla
Hammer peening	Martillado
handing reinforcement	armadura de montaje
handling	manipulación
hanger	armadura de cuelgue
Hard point	Punto rígido
harden (of steel)	endurecimiento (del acero)
hardened cement stone	roca cementada
hardening	endurecimiento



hardening test	ensayo de endurecimiento
harder	endurecer
hardness	dureza
harmful	perjudicial
haunch	cartabón, cartela, riñón (bóveda), nervio
haunching concrete (around a pipe)	hormigón para recibido (alrededor de una tubería)
haz softening	reblandecimiento haz
hazard	riego
hazardous	tóxicas
headed bolts	pernos de cabeza embebida
header beam	brochal
headroom	altura libre, gálibo de navegación
heat	calor
heat flux	flujo de calor
heat insulation	aislamiento térmico
heat of hydration	calor de hidratación
heat of setting	calor de fraguado
heat screen	pantalla térmica
heat sink effect	efecto de la acumulación de calor
heating rate	índice de calentamiento
heat-treated steel	acero sometido a tratamiento térmico
heavy concrete	hormigón pesado
height	altura libre, gálibo de navegación
high strength concrete	hormigón de alta resistencia
high-pressure hose	tubería de alta presión, conducción forzada
high-rise building	edificio de altura
high-tensile steel	acero de alta resistencia
hinge	articulación, rótula, bisagra
hinged bearing	apoyo articulado, apoyo simple
hogging bending moment	momento flector negativo, momento flector por quebranto (buques)
hole clearance	holgura de agujero
hollow encasement	recubrimiento hueco
hollow section	perfiles huecos, perfil tubular
honeycomb structure	estructura en colmena
hook	gancho
hooked bar	gancho
hoop reinforcement	zuncho, armadura helicoidal
hoops	cercos
horizontal	horizontal
horizontal screen	falso techo
horizontal section	sección horizontal
hot (-dip) galvanising	galvanización por inmersión en caliente
Hot spot stress	Tensión de punto caliente
hot-rolled steel	acero de dureza natural, acero laminado en caliente
hot-rolled wire	alambre de dureza natural, alambre laminado en caliente
humidity	humedad



hydration	hidratación
hydration shrinkage	retracción de hidratación
hydraulic binding agent	(agente) conglomerante hidráulico
hydrogen embrittlement	fragilización por absorción de hidrógeno
hygroscopic	higroscópico
hyperbolic shell	lámina hiperbólica
hyperstatic	hiperestático
hypothesis	hipótesis
ice-loading	carga de hielo
immediate deformation	deformación instantánea
immediate strain	deformación unitaria instantánea
impact	impacto, choque
impact coefficient	coeficiente de impacto
impact load (ing)	carga de impacto
impact strength	resistencia al impacto
impairment	empeoramiento, deterioro
impermeable	impermeable
in plan and elevation	en planta y alzado
inclination	inclinación, buzamiento
inclined bar	barra inclinada
incoming materials	materiales de entrada
Incomplete groove	Abertura incompleta
incomplete interaction	interacción imperfecta
indentation	muecas, llaves
indented steel	acero grafilado
indented wire	alambre grafilado
inertia	inercia
infill	relleno
information surface	superficie señalizadora
Initiation site	Emplazamiento de iniciación
initial	inicial
initial strength	resistencia inicial
initial stress	tensión inicial
inject	inyectar
injection	inyección
inner face (of wall)	cara interna (de un muro)
inner span	tramo (o vano) interno, tramo (o vano) interior
insert	introducir, hincar
inside	interior, dentro
in-situ concrete	hormigón vertido in situ
inspect	inspeccionar, examinar
inspector	inspector
instability	inestabilidad
instantaneous deformation	deformación instantánea
instantaneous strain	deformación unitaria instantánea
integrate	integrar
intended	prevista



interaction (diagram)	interacción (diagrama)
interlock	engranaje
intermediate support	apoyo intermedio
internal	interior, interno
internal actions	solicitaciones internas
internal diameter	diámetro interior
internal dimension	dimensión interior
internal forces and moments	esfuerzos, solicitaciones
internal friction	rozamiento interno
internal span	tramo interior, vano interior
internal vibrator	vibrador interno, vibrador de aguja
interpolate	Interponer, interpolar
interspace	espaciar, intervalo
Inverse slope constant	Constante de la pendiente inversa
investigation	investigación
invitation to bid	anuncio de subasta
invitation to tender	anuncio de subasta
involved	implicado, involucrado
ior	característica. Funcionamiento
iron	hierro
iron wire	alambre de hierro
irreversible	irreversible
isotropic	isotrópico, isótropo
iterate	iterar, repetir
jack	gato
jetty	malecón, muelle, escollera
Jig	Plantilla
job	Obra, trabajo
join	unir, enlazar, conectar
joint	junta, unión
jolting table	mesa de sacudidas
keep wet	mantener húmedo
kerb	bordillo de acera
key lifting	embrague de elevación
kink (in a cable)	coca, enredo (en un cable)
labor pool	mano de obra
laboratory	laboratorio
labourer	obrero, operario, mano de obra
Lack of root penetration	Falta de penetración en la raíz
landing	rellano, descansillo, meseta
lap joint	empalme por solapo, unión con solapa
Lap joint	Unión de solape
lap strengyh	resistencia del empalme por solapo
lap weld	soldadura por solapo
lateral area	área lateral
lateral contraction	contracción lateral
lateral-torsional buckling	pandeo lateral con torsión



lattice	celosía, enrejado
lattice girder	viga de celosía, viga triangulada
lattice theory	teoría de las bielas
Latticed Structures	Estructuras en celosía
layer	capa
layout	disposición, esquema
leach (to)	lixiviar
lead	plomo
Leading edge	Borde frontal
lean concrete	hormigón pobre
leave out	omitir, excluir
leg	rama, ramal
Leg Lenght (fillet weld)	Longitud del lado
legged	apoyo
length	longitud, largo
level	nivelar, enrasar, nivel
lever arm	brazo de palanca
lifting appliance	aparato de elevación
lifting eye	gancho de elevación
lightweight aggregate	árido ligero
lightweight aggregate concrete	hormigón de arido ligero
lightweight concrete	hormigón ligero
lime	cal
lime efflorescence	eflorescencia caliza
limestone	caliza, piedra caliza
limit of proportionality	límite de proporcionalidad
limit state	estado límite
limit state of crack width	estado límite de fisuración controlada
limit state of cracking	estado límite de fisuración
limit state of decompression	estado límite de descompresión
line of action	línea de acción
line of thrust	línea de empuje
linear	lineal
linear bearing	apoyo lineal
linear load	carga lineal
link	cerco, estribo
lintel	dintel
lip	reborde
live load (ing)	sobrecarga
load	carga, acción
load (-carrying) capacity	capacidad de carga, capacidad portante
load arrangement	distribución de cargas
load bearing capacity	capacidad resistente
load bearing criterion	criterio de resistencia
load bearing wall	muro de carga
load cases	casos de carga
load cell	célula de carga



load combination	combinación de cargas
load combination	combinación de cargas
load level	nivel de carga
Load path	Camino de carga
load system	sistema de cargas
loading	carga, acción
Loading event	Suceso de carga
loading speed	velocidad de carga
local squashing	aplastamiento local
lock	cerrar con cerrojo, cerrar con pestillo
Lock nut	Contratuerca
locking jack	gato con dispositivo de bloqueo
locking ram	émbolo con dispositivo de bloqueo
lock-nut	contratuerca
logarithmic	logarítmico
long term effects	efectos diferidos
longitudinal bar	barra longitudinal
longitudinal crack	fisura longitudinal
longitudinal force	fuerza longitudinal
longitudinal girder	viga longitudinal
longitudinal prestress (ing)	pretensado longitudinal
longitudinal reinforcement	armadura longitudinal
longitudinal section	sección longitudinal
longitudinal shear	esfuerzo rasante
longitudinal shear force	esfuerzo rasante longitudinal; esfuerzo rasante
longitudinal splitting	exfoliación; hendimiento ("splitting")
longitudinal weld	soldadura longitudinal
long-term test	ensayo de larga duración
loop anchorage	anclaje de bucle
loose bulk density	densidad aparente
loss of head	pérdida de carga
loss of pressure	pérdida de presión
loss of stress	pérdida de tensión
lower toe	suela
lump	resalto
magnesium cement	cemento de magnesia
main beam	viga principal, jácena
main girder	viga principal, jácena
main reinforcement	armadura principal
maintenance	conservación, entretenimiento
mandrell (of bar bending machine)	mandril (de máquina de doblado de barras)
man-hour	hora-hombre
manpower	mano de obra
manufacture	fabricación, manufactura
marine railway	vía de carena
mark (ing)	marca, señal, referencia



martemper	Martemlar, templar diferidamente
martensite	martensita
masonry	fábrica de albañilería, albañilería
mass	masa
massive	macizo, sólido
material	material
material retained on sieve	material retenido por el tamiz
mean	medio, media
measure	medida, tamaño
measurement	medición, dimensión
measuring beaker	recipiente de medir, vaso de medida
measuring box	caja de medir
mechanic	mecánica
mechanical testing	ensayo mecánico
Mechanically fastened joints	Uniones fijadas mecánicamente
median	mediana
membrane	membrana
membrane stress	tensión de membrana
meridian	meridiano
meridian stress	tensión según los meridianos (en una bóveda)
mesh	mallá
mesh (reinforcement)	mallá (armadura)
metacentre	metacentro
metal	metal
metal bearing	apoyo metálico
meter	medidor
micro-crack	microfisura
middle strep/strip	banda central
mid-span moment	momento en el centro del vano
mid-span reinforcement	armadura en el centro del vano
mild steel	acero de bajo contenido en carbonato (acero dulce)
mineral	mineral
mix	mezclar, mezcla
mixer	mezcladora
mixing drum	tambor mezclador
mixing plant	central de hormigonado
mixing screw	tornillo mezclador
mixing water	agua de amasado
mixture	mezcla
mock-up	maqueta
model testing	ensayo sobre modelo
modular ratio	coeficiente de equivalencia
modular ratio method	método de relación modular (método n)
modulus	módulo
modulus of (shear) rigidity	módulo de rigidez (a esfuerzo cortante)
modulus of elasticity	módulo de elasticidad
moisture	humedad



moment coefficient	coeficiente de momentos
moment diagram	diagrama de momentos
moment difference (mushroom floor)	diferencia de momentos (forjados fungiformes)
moment of inertia	momento de inercia
moment sum (mushroom floor)	suma de momentos (forjados fungiformes)
moments	momentos
monolithic	monolítico
monorail	mono-rail
mortar	mortero
mould	molde
mouldcasting	moldeo
moving load	carga móvil
multi-sided	multilateral
mushroom floor	forjado fungiforme, placa fungiforme
needle	aguja (aparato de Vicat)
Needle peening	Martillado con aguja
net heat flux	flujo de calor neto
neutral axis	eje neutro
nib	rebaje
Nodal point	Unión de nudo
non-destructive testing	ensayo no destructivo
normal force diagram	diagrama de esfuerzos normales
normal stress	tensión normal
normal temperature	temperatura ambiente
north-light roof	cubierta en diente de sierra
no-slump concrete	hormigón "sin asiento", hormigón seco
notch	muesca, entalladura
Notch	Entalla
notch effect	efecto de entalladura
notch impact value	resiliencia
notional	hipotético
numerical	numérico
nut	tuerca, rosca
nut anchorage	anclaje de rosca
oblique	oblícuo
Offset	Desplazamiento, excentricidad
oil	aceite
oiled	lubricado
oiling	engrasado
onset of corrosion	estado incipiente de corrosión
order	orden, pedido
ordinary reinforcement	armadura pasiva
orthogonal	ortogonal
orthotropic	ortótropo
oscillate	oscilar
otherwise	por otro lado



outside	exterior, exteriormente
oval wire	alambre oval
oval-section steel	alambre o barra de sección oval
overhang	voladizo
overlap	solapar, montarse con
overloas	sobrecarga
overpass (an)	paso superior, viaducto
oversail	vuelo, voladizo
owner	propietario
oxy-acetylene	oxi-acetileno
pack (horizontal joint with mortar to form a bedding)	almohadilla (junta horizontal con mortero para formar un tendel)
packing	forro
packing ring	empaquetadura, arandela, segmento (postón)
pad	apoyo
panel	panel
parabola	parábola
parameter	parámetro
parent metal	metal base
part of volume	parte del volumen, volumen parcial
part of weight	parte del peso, peso parcial
partial	parcial
partial prestress (ing)	pretensado parcial
partial safety factor	coeficiente parcial de seguridad
partial shear connection method	teoría de la conexión parcial
partially encased	parcialmente embebido
particle bulk density	densidad volumétrica de la partícula, densidad de las partículas a granel
particle size	tamaño de partícula
particle size analysis	análisis del tamaño de la partícula, análisis granulométrico
particle strength	resistencia de la partícula
patent	patente, patentar
patent (of steel)	patentado (del acero)
path	acera, huella, pista, camino, recorrido
pavement	pavimento
paver	pavimento, adoquín, losa
pea gravel	gravilla
pearlite	perlita
penetration of water	penetración de agua
penetrometer	penetrómetro
percentage by volume	cuantía volumétrica
percentage by weight	cuantía gravimétrica
perimeter	perímetro
perlita (a)	perlita
permissible stress	tensión admisible
photo-elastic test	ensayo fotoelástico
pier	pila, pilar
pile	pilote



pile cap	encepado
pile head	cabeza de pilote
pile shaft	fuste del pilote
pile toe	punta del pilote
pin	bulón
pin and collar assemblies	enlace de pasador y collar
pin connection	unión con bulón
pinned connection	articulación
pipe	tubería, tubo
piston pump	piston de bomba, émbolo de bomba
pitch	paso
pitch (of a screw thread; of a spiral)	paso (de la rosca de un tornillo; de una espiral)
pitting	picaduras
place (to)	colocar; verter (el hormigón)
plain	llano, liso
plain bar	barra lisa
plain concrete	hormigón en masa
plain wire	alambre liso
plane	plano
plaster	pasta de yeso
plastic (s)	plástico
plastic deformation	deformación plástica
plastic hinge	rótula plástica
plastic hinge method	método de las rótulas plásticas
plastic shrinkage	retracción plástica
plastic strain	deformación plástica unitaria
plasticised coal-tar pitch	proyección de pintura plástica de alquitrán de hulla
plasticiser	plastificante
plasticity (behaviour of materials)	plasticidad (comportamiento de los materiales)
plasticity (consistency)	plasticidad (consistencia)
plate	placa, plancha
plate action	trabajo de placa
plate girder	viga de alma llena
plate iron	placa de hierro
plate socket	casquillos con placa
play	juego, espacio libre huelgo
plot	trazar
plug	taco, tapón, clavija
plug	relleno
plumb-bob	plomada
plunger	pistón
pocket foundation	cimentación en cáliz
point load	carga puntual, carga concentrada
point of zero moment	punto de momento nulo
polar polygon	polígono polar
polish	pulir



polished surface	superficie pulida
polymer	polímero
pollute	contaminar
pollution	polución, contaminación
ponding effect	efecto embalsamiento ("ponding effect")
population	población
pores	poros
pores content	contenido de poros
porous	poroso
portal crane	grúa-pórtico
portal frame	pórtico
position	posición ubicación, sitio
pos-life	tiempo útil de utilización
postcasting	desmoldeo
post-tensioning	pretensado con armaduras postesas (postesado)
pour	moldear, verter el hormigón
power shovel	excavadora, pala mecánica
pre-camber	contraflecha (combadura)
precast (to) (concrete)	prefabricar (hormigón)
precast collar wall	tímpano prefabricado
precasting (concrete)	prefabricación (hormigón)
prefabricate	prefabricado
prefabrication	prefabricación
preflex girder	viga preflex
preliminary design	anteproyecto
preliminary test	ensayo preliminar, ensayo previo
Preloaded	Pretensado (tornillo)
preloaded bolts	tornillos pretensados
preparing a bill of quantities	preparación del presupuesto de una obra
preserve	preservar, proteger, conservar
pressure capsule	cédula de presión
pressure gauge	manómetro
prestress	pretensar
prestressed	pretensado
prestressing bed (long)	banco de tesado, bancada de pretensado (largo)
prestressing bed (short)	banco de tesado, bancada de pretensado (corto)
prestressing by winding (merry-go-round method)	pretensado por enrollamiento (método de devanado de alambres para pretensar depósitos circulares, por ejemplo)
prestressing force	fuerza de pretensado
prestressing steel	acero pretensado
prestressing system	sistema de pretensado
pretensioning	pretensado mediante armaduras pretesas, pretesado
primarily	principalmente, fundamentalmente
principal stress	tensión principal
principal tensile stress	tensión principal de tracción
prior knowledge	conocimientos previos
prismatic	prismático



probability theory	teoría de probabilidad/probabilística
production line	línea de fabricación
profile	perfil
profile height	canto/altura del perfil
profiled steel sheeting; profiled sheeting	chapa nervada
profiling	perfilando
project	proyecto
promoter	promotor
proof strength 0,2%	límite elástico con 0,2% de deformación
prop	puntal, apuntalar
properties	características
proportion	proporción, dosificar, dosificación
propped	apeado; cimbrado
Protection rating	Tasa de protección
protrude	sobresalir
protruding bar	barra saliente
provide	asegurar, disponer, proporcionar
provide	proporcionar
provided that	siempre y cuando
provision	disposición, medida, precaución, provisión
prying forces	fuerzas de palanca
pulsating stress	tensión oscilante
pull	tracción
pullout	arrancamiento
pumice concrete	hormigón de pumita
pump up	bombear
punch	punzonar
punching shear	punzonamiento
punching stress	tensión de punzonamiento
purchaser	comprador
purling	correas
purloin	vigueta, correa
push down (a prestressing wire)	empujar hacia abajo (un alambre de pretensado)
push test	ensayo de cizallamiento
quarry	cantera
quartz powder	polvo de cuarzo
quay structure	estructura de muelle de atraque
quaywall	muro de muelle
quotation	cotización, oferta de precios, cita
radial	radial
radial stress	tensión radial
radiating outstands	radios salientes/salientes radiales
radius of curvature	radio de curvatura
radius of inertia	radio de inercia
rain (water)	lluvia (agua)
Rain flow method	Método de recogida de lluvia



raking	inclinación (efecto de descuadre en elementos rectangulares)
raking position	posición inclinada
ramp	rampa
random test	ensayo aleatorio
rapid-hardening cement	cemento de endurecimiento rápido
rate	tasa
rate of loading	velocidad de aplicación de la carga
ratio	relación
raw data	datos sin procesar
raw material	materia prima
ready-mixed	preamasado
ready-mixed concrete plant	fábrica de hormigón preparado
reaming	escariado
rebar	refuerzo
rebate	zona de apoyo
recess	coquera
redaction	redacción
reference standards	normativa aplicable
refurbishment	renovación
refusal	rechazo
regulation (s)	reglamento, norma
reinforce	armar
reinforced concrete	hormigón armado
reinforcement	armadura
reinforcement bar	barra de armadura
reinforcement cage	jaula de armaduras
reinforcement detector	detector de armaduras
reinforcement mesh (spot-welded)	mallá de armadura (electrosoldada)
reinforcement percentage	cuantía de armadura
reinforcement shears	armadura transversal, arm. para esfuerzo cortante, arm. de cosido
reinforcement steel	acero para armadura
reinforcement steel tier	alambre de atado
reinforcement strip	banda de armadura
reinforcing fabric	mallazo
relative humidity	humedad relativa
relaxation	relajación
release	soltar aflojar
release (a wedge)	soltar, aflojar (una cuña)
release (tension)	destesar
relevant	principal, correspondiente
reliability	fiabilidad
reliance	depender de
relieve	rebajar, aligerar, descargar, poner un contrafuerte
rendering	enlucido
repartition pad	placa de reparto
required reinforcement	armadura necesaria



research	investigación
reservoir	depósito
Reservoir method	Método del depósito
resilient joint	junta elástica
resistance	resistencia
resistance butt weld	soldadura a tope de resistencia
resistance weld	soldadura de resistencia
resistant	resistente
restrain	coaccionar
restrain moment	momento de empotramiento
restraining	coacción
resultant	resultante
retaining wall	muro de contención
retard	retardar, aplazar
re-tension	retesar
retrieve	recuperar
reverse bend test	ensayo de doblado y desdoblado
reversible	reversible
rib	costilla, nervio
ribbed	grafilado
ribbed floor	forjado nervado
ribbed slab	placa nervada, losa nervada
ribbed steel	acero corrugado
rich bottom layer (as first pour in the formwork)	capa inferior rica (por ser la 1ª vertida en el encofrado)
rich concrete	hormigón rico
ridges	crestas
rig test	plataforma de ensayo
rigid joint	junta rígida
rigidity	rigidez
ring beam	viga circular
ring prestress	pretensado circular
ringbeam	viga perimetral
rise (of an arch)	rebajamiento, flecha (de un arco)
rise (slightly/sharply)	subir (ligeramente/bruscamente)
river gravel	guijarro, grava de río, grava rodada
river sand	arena de río
rivet	roblón
Rivet driven	Roblón remachado
roadway (a)	calzada
rock anchor	anclaje en roca
rocker	rótula, biela
rocker bearing	apoyo estructural de oscilación
rocker-dump hand-car (for concrete)	cuba volquete de mano (para el hormigón)
roll (er)	rodillo. cilindro, laminador, (apisonadora)
rolled wire	alambre laminado
roller bearing	apoyo de rodillos



rolling skin	capa de rodadura, película de laminación
roof	cubierta, techumbre
roof beam	viga de cubierta
roof frame	estructura de cubierta
roof load (ing)	carga de cubierta
roof structure	estructura de cubierta
roof truss	correa de cubierta
room temperature	temperatura ambiente
Root gap	Separación en la raíz
rot	podrirse
Rotary burr cutter	Desbarbadora giratoria
rotation	giro, rotación
rough	rugosa
round (iron) bar	redondo (de hierro)
round bar	barra redonda, redondo
rounded aggregate	árido rodado
round-hole screen	tamiz de malla redonda
rubber bearing	apoyo de caucho
rubber pad	almohadilla de caucho, apoyo de caucho
rubbing board	tablero pulido
Run-off test plates	Chapas de ensayo de prolongación
runway	pista de aeropuerto
rust	orín, herrumbra, óxido
saddle	soporte, silla
Saddle position	Posición de baste
Safe life	Duración de la vida útil
safe load (ing)	carga admisible
safe side	lado de la seguridad
safety	seguridad
safety against cracking	seguridad a fisuración
safety factors	coeficiente de seguridad
sag	flecha, comba
sagging bending moment	momento flector positivo
sample	muestra
sand	arena
sand pot	caja de arena
sandblast	chorro de arena
sandwich plate	placa sandwich
sate against failure	seguridad a rotura
saturated	saturado
sawn	cortado
scabble	desbastar
scaffold	andamio
scaffolding	cimbra, andamiaje
scale (dimensional)	escala (dimensional)
scale off	descascarillamiento, descantillarse, cubrirse de ilustraciones
scales	balanza, escala



scatter	dispersión
scope	ámbito; campo de aplicación
scour	socavar, arrastrar
screed	capa de nivelación
screen	criba, cedazo, tamiz
screen size	tamaño de tamiz
screw anchorage	anclaje de tornillo
screw conveyor	transportador de tornillo
screw jack	gato de tornillo
screw thread	rosca de tornillo, fileteado
screwed sleeve	manguito roscado
scribe	trazar, marcar
scrubbed surface	superficie lavada (dejando al descubierto el árido del hormigón)
scheme	boceto, esquema
seagrave	grava del mar
seal	obturar, cerrar, sellar
sealing compound	producto de selladura, mástique
seam welded	de junta continua soldada
Seam-Welded	Junta soldada
second moment of area	inercia
secondary stress	tensión secundaria
section	sección
section	artículo
section (al) steel	perfil metálico
section factor	factor de forma de la sección
section modulus	momento resistente de la sección
segregate	segregar, separar
segregation	aislamiento, separación
self-hardening steel	acero de dureza natural
self-weight	peso propio
sepersulphated cement	cemento sobresulfatado
serviceability limit sates	estados límites de servicio
serviciability	grado de eficiencia
set	poner, montar, fraguar
set (of concrete)	fraguado (del hormigón)
set out (dimensions)	fijar, marcar (dimensiones)
set up (a factory)	abrir (una fábrica)
set-screw	tornillo de ajuste, tornillo prisionero
setting	fraguado (del hormigón)
setting accelerator	acelerador de fraguado, acelerante
setting retarder	retardador de fraguado
settlement	asiento (de un terreno)
set-up	montaje
sewer pipe	tubería de desagüe, tubería de saneamiento, alcantarilla
shaft	barra, eje, cilindro, cuerpo
shaking screen	tamiz de sacudidas, tamiz oscilante
shall	debe



Sharp corner	Ángulo vivo
sharp edges	aristas vivas
shatter	triturar, machacar, astillar
shatter (of aggregates)	machaque, trituración (de áridos)
shear	cortante, cizallamiento
shear (ing) resistance	resistencia a esfuerzo cortante
shear buckling	abolladura por cortante
shear centre	centro de cortante
shear connection	conexión a cortante
shear connector	conector a cortante
shear force	esfuerzo cortante
shear force diagram	diagrama de esfuerzos cortantes
shear lag	módulo de elasticidad transversal
shear modulus	módulo de elasticidad a cortante
shear reinforcement	armadura transversal, armadura para esfuerzo cortante
shear span	luz a cortante
shear strength	resistencia a esfuerzo cortante
shear stress	tensión cortante
shear surface	superficie de rotura por rasante
shearing plane	plano de cortante
sheath	vaina, funda, envainar, enfundar
sheath (of post-tensioned tendon)	vaina (de tendones postesos)
sheet	lámina, hoja, chapa
sheet iron	palastro
sheet pile (concrete)	tablestaca (de hormigón)
sheet pile wall	tablestacado
sheet piling	tablestacado
sheeting rails	largueros para soportar el revestimiento
shell (structural)	lámina (estructural)
Shell element	Elemento cáscara
shift	decalar
shocking table (a)	mesa de sacudidas
shore	borde, orilla, puntal
shorten	acortar
short-term effects	efectos instantáneos (a corto plazo)
short-term test	ensayo de corta duración
Shot blasted	Granalladas
Shot peening	Granallado
shotcrete	hormigón gunitado, gunita
should	debería
shrinkage	retracción
shrinkage cracks	fisuras de retracción
shrinkage factor	coeficiente de retracción, factor de retracción
shrinkage gradient	gradiente de retracción
shrinkage joint	junta de retracción
shrinkage modulus	módulo de retracción



shrinkage reinforcement	armadura de retracción
shrinkage stress	tensión de retracción
shutter	elemento de encofrado, obturar, taponar, contraventana, persiana
shuttering	encofrado, molde, obturación
side face	cara lateral
sieve	tamiz, criba, cedazo
sieve analysis	análisis granulométrico
sieve residue	residuo en el tamiz, porcentaje retenido en el tamiz
sieve size	luz de malla del tamiz
silica fume	humo de sílice
silo	silo
silo effect	efecto pared
silver sand	arena argentífera, arena blanca
single-bay strut	puntal simple
sinter	sinterizar, pulverizar
site	ubicación, sitio, situación
site (of work)	obra, tajo
skeleton	armazón, esqueleto, estructura resistente
sketch	croquis
skew	inclinado, oblicuo, desviado
skew slab	placa desviada
skew slab bridge	tablero de puente en esviaje
skewness	oblicuidad
skilled workman, labourer	obrero especializado, operario
skip	caja, cajón, cuba
skylight	claraboyas
slab	placa, losa, forjado
slab bridge	puente-loso
slab floor	placa de forjado
slack	aflojar, soltar, debilitar
slag	escoria
slag concrete	hormigón de escoria
slate	pizarra
sleeper	traviesa (de vía férrea)
sleeve	manguito, acoplador
slenderness	esbeltez
slide	deslizar, reglilla, cursor
slide into one another	deslizar uno sobre otro, insertar, incluir
slide rule	regla de cálculo
sliding formwork	encofrado deslizante
sliding reaction	fuerza de deslizamiento, reacción de deslizamiento
sling	eslinga
slip	desprendimiento, escape, pérdida, deslizar
slip factor	coeficiente de deslizamiento (rozamiento)
slip resistant	resistente a deslizamiento
slipforming	encofrado deslizante
slip-forms	moldes deslizantes



slipway	grada de lanzamiento, varadero
slope	pendiente, talud
slope	talud, pendiente, faldón
slot	ranura, muesca, hendidura
slotted hole	agujero alargado (ranurado)
slow-setting cement	cemento de fraguado lento
sluice	esclusa, compuerta, conducto de evacuación (acequia)
slump	asiento, aplastamiento, hundimiento
slump cone	molde cónico para la prueba de asiento, cono de Abrams
slump test	prueba de asiento
small	reducido
smooth steel	acero liso
snow load (ing)	carga de nieve
softening factor	coeficiente de reblandecimiento
solid	macizo, sólido
solidweb girder	viga de alma llana
sound	sondar, sondear, durable, sonido
soundness	solidez, inalterabilidad
spacer	separador
spacer block (for concrete cover to reinforcement)	separador, calzo (para mantener el recubrimiento de las armaduras)
spall (off)	astillar, decantillar, desportillar
spalling	desconchado de hormigón
span	tramo, vano, luz
spanning direction	dirección del vano
specific	específico
specific gravity	peso específico
specific heat	calor específico
specification and conditions (of contract)	especificaciones y condiciones (de un contrato)
spherical shell	lámina esférica
spherical stress	tensión esférica
spiral reinforcement	armadura en espiral, zunchon, armadura helicoidal
spiral spring	resorte en espiral, muelle en espiral
spirally reinforced column	soporte zunchado, soporte con armadura helicoidal
splayed	abocinado
splice materials	materiales de junta
Splice Plates	Cubrejuntas
splicing loop	lazo de empalme
split	hender, rajar, dividir en dos
splitting	hendimiento
splitting forces	fuerza de hendimiento
splitting resistance	resistencia al hendimiento
splitting stress	tensión de hendimiento
spool	carrete, devanadera
spot weld	punto de soldadura
spray process	proceso por proyección
spread (in flow table test)	esparcir, repartir, desparramar (en el ensayo en la mesa de sacudidas)



spread anchorage	anclaje de abanico
spreader beam	viga de reparto
spring constant	constante de un muelle, constante de elasticidad
sprinklers	rociadores
square bar	barra cuadrada, cuadradillo
squareness	escuadría
stabilise	estabilizar
stability	estabilidad
stack	pila, montón, acopio
stack (up)	apilar, amontonar
stage	etapa, fase, escalón
staggered	tresbolillo
standard (specification)	norma, normal, estándar, modelo, instrucción
standard deviation	desviación standard
standard fire exposure	exposición al fuego normalizado
standard strength	resistencia normal
standardisation	normalización
standardise	normalizar, uniformar
state of stress	estado de tensiones
static	estática
static load (ing)	carga estática
static moment	momento estático
statically determinate	isostático
statically indeterminate	hiperestático
statistics	estadística, datos estadísticos
stay	puntal, viento, tirante
stay bridge	puente atirantado
steady state conditions	estados de condiciones estables
steam	vapor
steam curing	curando el vapor
steel	acero
steel grade	tipo de acero
steel plate	plancha metálica, palastro
steel profile	perfil metálico
steel sheet	lámina metálica
steel wire	alambre de acero
steel wire rope	cable de alambre de acero
steelfixer	alambre de atado (de las armaduras)
steelfixer's pliers	tenazas para el atado con alambre (de las armaduras)
step discontinuity	discontinuidad en escalón
stiff bearing	apoyo rígido
stiff concrete	hormigón endurecido, hormigón seco
stiffen	endurecer, rigidizar, reforzar
stiffening ribs	nervios de rigidización
stiffness	rigidez
stirrup	cerco, estribo
stirrup spacing	distancia entre cercos



stone chippings	grava, cascajo
stoppage	parada
storage	almacenamiento
storey	piso, planta
straight (bar)	(barra) recta
straightness	planeidad, rectitud
strain	deformación unitaria
strain gauge	elongómetro de resistencia eléctrica
strain hardening	endurecimiento por deformación
strain meter	medidor de deformaciones unitarias, comparador
strand	cordón metálico
strengthen	fortalecer
strength	resistencia
strength of materials	resistencia de materiales
strength under sustained load	resistencia bajo carga mantenida
strengthening	refuerzo
stress	tensión
stress block	bloque de tensiones
stress circle (Mohr)	círculo de tensiones (círculo de Mohr)
stress concentration	concentración de tensiones
stress corrosion	corrosión bajo tensión
stress decrease	disminución de tensiones
stress distribution	distribución de tensiones
stress gradient	gradiente de tensiones
stress jump	salto de tensión
stress lose	pérdida de tensión
Stress range	Carrera de tensión
stress region	zona de tensión
stress strain relationship	relación entre tensión y deformación unitarias
stress trajectories	trayectorias de tensiones
Stress turning point	Punto de inflexión de la tensión
stress variation	variación de tensiones
stress wave	onda de tensión/solicitud
stressed-ribbon bridge	puente tipo "banda pretensada"
stressing abutment	estribo de tesado
stressing equipment	equipo de tesado
stressing frame	marco de tesado
stressing head	cabeza de tesado
stressing jack	gato de tesado
stressing operative	operario que realiza el tesado
stressing scheme	esquema de tesado, plan de tesado
stress-strain diagram	diagrama tensión-deformación
stretch	estirar
strike -strike off	golpe, huelga - enrasar, nivelar
strip	banda
strip (formwork)	desmontar, (encofrado), desencofrar
structural aluminium	aluminio estructural



structural fire design	cálculo estructural frente al fuego
structural member	elemento estructural
structural strength reserve	reserva de resistencia de una estructura
structure	estructura
strut	puntal, biela, riostra, arriostrar
strutting beam	viga, apuntalada, riostra
stud	perno/perno conectador
sub-assembly	subconjunto
subsoil	subsuelo
substructure	infraestructura
subterranean	subterráneo
suitability for use	idoneidad al uso
superimpose	superpuesto
superimposed load (ing)	carga variable, sobrecarga
supersede	sustituir
supervision	inspección, supervisión
supervisor	inspector, supervisor
supplementary tilting reinforcement)	armadura suplementaria antiladeo
support	apoyo, soporte, puntal
support moment	momento en el apoyo
support reaction	reacción en el apoyo
supposed	pretendido
surface	superficie
surface reinforcement	armadura superficial
surface roughness	rugosidad de superficies
surface tension	tracción superficial, tensión superficial de tracción
surface treatment	tratamiento superficial
surface vibrator	vibrador de superficie
surround	orilla, borde,
surroundings	alrededores, ambiente
survey	inspección
suspended girder	viga colgante
suspended roof	cubierta colgante
suspension bridge	punto colgante
Swage	Recalcar (roblón)
sway frame(s)	Pórtico(s) traslacional(es)
sway stability	estabilidad lateral
swell	inflar, dilatar, entumecer
switching rules	reglas de cambio
synthetic resin	resina sintética
tabulated data	tabla de especificaciones
tack weld	soldadura por puntos
Tacking	Sujeción por puntos
tackweld	soldar por puntos, soldar provisionalmente
take up	llevar, transmitir, concentrar
take-off point	punto de derivación, punto de toma de fuerza



tamp	golpear, apisonar
tamped concrete	hormigón apisonado
tangent	tangente
tangent point	punto de tangencia
tangential	tangencial
tank	tanque, depósito
taper	ahusado, cónico, afilado, acabado
Tapered Thickness	Espesor variable
tar epoxy	alquitrán epoxy
Tears	Desgarros
temper	templar, temple, ductilidad, revenido
temper designations	designación de los estados de tratamiento
temperature gradient	gradiente de temperatura
temperature shrinkage	retracción térmica
temperature stress	tensión térmica
tender	adjudicación, licitación, oferta
tendon (prestressing)	tendón (de pretensado)
tendonless prestressing	pretensado sin armadura
tensile	tracción
tensile force	fuerza de tracción
tensile reinforcement	armadura de tracción
tensile splitting strength	resistencia al esfuerzo cortante
tensile strain	deformación unitaria por tracción
tensile strength	resistencia a tracción
tensile stress	tensión de tracción
tensile test	ensayo de tracción
tensile yield strength	límite elástico
tensile zone	zona de tracción
tension	tensión, tracción, tesar
tension connections	uniones traccionadas
tension members	elementos traccionados
tension pile	pilote de tracción
tension reinforcement	armadura de tracción
tension stiffening	rigidez entre fisuras
tensioning equipment	equipo de tesado
tensioning jack	gato de tesado
terminal	extremo
test	ensayo, prueba, ensayar, probar
test bar	barra de ensayo
test beam	viga de ensayo
test cube	probeta cúbica
test cylinder	probeta cilíndrica
test load (ing)	carga de ensayo
test piece	probeta de ensayo
test specimen	probeta (de ensayo)
Test track	Pista de ensayo
testing	ensayo, prueba, experimentación



testing arrangement	disposición del ensayo
testing assembly	montaje del ensayo
thaw	deshielo
theoretical mechanics	mecánica teórica
thermal conductivity	conductividad térmica
thermal elongation	deformación térmica unitaria, dilatación térmica
thick adherent tensile test method	método de ensayo a tracción del adherente grueso
thickness	espesor, grueso
thin walled cross sections	perfiles de pared delgada
thin-walled	pared delgada
thixotropic	Tixotrópico, tixotropía,
thorough	riguroso, minucioso
three-hinged frame	pórtico triarticulado, estructura triarticulada
three-pinned frame	pórtico triarticulado, estructura triarticulada
throat section	sección de garganta
thrust	empuje, presión
thrust-relieving arch	arco de apoyo de una bóveda, arco de descarga
tie	atar, enlazar, atadura, tirante, conectar
tie (of reinforcement)	tirante (de armadura), cerco (en soportes)
tie (railroad) (a)	travesía de ferrocarril
tie member	elemento atado, elemento atirantado
tie-rod	barra tirante (de armadura), cerco (en soportes)
tie-wire	alambre de atadura, viento
tightened inspection	inspección intensa
tightening	apriete
tiling	alicatado
tilt	inclinación, orientar
tilting drum (of mixer)	cuba basculante, tambor basculante (de amasadora)
timber	madera
to assume	suponer
to determine	obtener
Toe angle (weld)	Ángulo del borde
toe of the weld	pié de la soldadura
tolerance	tolerancia
tongue plate	placa con lengüeta
tools	herramientas
tooth	diente
top bar	barra superior
top fibre	fibra superior
top flange	ala superior
top mesh	mallado superior
topping	acabado, capa de rodadura
torque wrench	llave de torsión, llave dinamométrica
torsional moment	momento torsor, momento de torsión
torsional stress	tensión de torsión
traffic load	carga de tráfico, sobrecarga



transmission coefficient	coeficiente de transmisión
transmission zone	zona de transmisión
transverse	transversal
transverse contraction (a)	contracción transversal
transverse crack	fisura transversal
transverse member	elemento transversal, riostra
transverse prestress (ing)	pretensado transversal
transverse reinforcement	armadura transversal
trass	trass, puzolana
trass portland cement	cemento portland de trass, cemento de trass, cemento puzolánico
travel (of a jack)	recorrido (de un gato)
trémic method (under-water concreting)	método "trémic" (hormigonado bajo el agua)
trémie	tolva, embodu
Trench	zanja
trestle frame	palizada, estacada
triaxial prestress	pretensado triaxil
triaxial stress	tensión triaxil
trowel	llana, palustre
truck-mixer	camión mezclador, camión agitador
truss	cercha, reticulado, celosía
tunnel	túnel
turnbuckle	manguito tensor
twist	torsión, torcer, retorcer
u-hook	gancho en u
ultimate compressive	compresión de rotura
ultimate limit state	estado límite último
ultimate load analysis	cálculo de rotura
ultimate moment	momento de rotura
ultimate strength	resistencia a rotura
ultimate stress	tensión de rotura
ultimate tensile strain	deformación unitaria de rotura por tracción
Unbacked	Sin respaldo
unbounded tendon	tendón sin adherencia, tendón no adherente
uncoil	desarrollar
Undercut	Mordedura (soldadura)
underground	subterráneo
underwater concrete	hormigón sumergido
undo	anular, reparar, deshacer
undulation	ondulación
uneven (surface)	(superficie) irregular
uniform load	carga uniforme
uniformly distributed load (ing)	carga uniformemente distribuida
unit	unidad
unit mass	densidad
unless	a no ser que
unload	descarga



unpropping	desapuntalamiento
unreinforced	sin armar, sin reforzar
unscrew	desatornillar, desenroscar
unskilled labourer	obrero inexperto, obrero no especializado
unskilled workman	trabajador inexperto, trabajador no especializado
unstiffened plates	placas sin rigidizar
unstressed	no teso, sin tensión
unsuited	inadecuado, incompatible
unwind	desenrollar
uplift	despegue
upset	recalcar, engrosar, rechazar, echar, expulsar
vacuum concrete	hormigón al vacío
variable	variable
variation	variación
varnish(ed)	Barniz(ado)
vault	bóveda
vector	vector
vent	respiradero, tubo de purga
vent pipe	tubo de ventilación
vertical	vertical
vertical section	sección vertical
viaduct	viaducto
vibrate	vibrar, compactar por vibración
vibrating (and finishing) machine	máquina vibrante, vibrador
vibrating beam	viga vibrante
vibrating table	mesa vibrante, mesa de sacudidas
vibration	vibración
vibrator	vibrador
vibratory screen	tamiz vibrante
vicinity	alrededores, inmediaciones de
viereendeel-girder	viga viereendeel
viscosity	viscosidad
void formers	elementos aligerantes
voids	cavidades, hueco, poros
voids content	contenido de huecos
volume	volumen
volume batcher	dosificador volumétrico
waffle-slab floor	forjado reticulado, forjado de casetones
wale	larguero, apuntalar (pilotes)
wall	muro, pared, tabique
wall bearer	muro portante, muro de carga
wallet	murete
walling	viguería, vigas secundarias, apuntalamiento, arriostramiento
warp	alabeo
warped	alabeada
warping constant	constante de alabeo
washer	arandela



water absorption	absorción de agua
water content	contenido de agua
water supply	suministro de agua, abastecimiento de agua
water tower	depósito elevado de agua
water/cement ratio	relación agua/cemento
water-stop	tapajuntas
watertight	estanco, impermeable
watertight concrete	hormigón impermeable
watertightness	estanquidad
wear	desgaste, uso, desgastar, llevar
weather code	previsión meteorológica, parte meteorológico
weathering	condiciones meteorológicas
weather-resistant	resistente a la intemperie
web	alma
web (of a beam)	alma de una viga
web bearing	carga localizada del alma, capacidad portante del alma
web stiffeners	rigidizadores de las almas
wedge	cuña
wedge anchorage	anclaje de cuña
wedging jack	gato de acunamiento
weght-hopper	tolva dosificadora en peso
weigh	peso
weighing apparatus	aparato de pesar
weight	peso
Weighted mean	Media ponderada
weir	Vertedero de aforo, azud, esclusa, aliviadero
weld	soldar, soldadura
weld bead	cordón de soldadura
Weld cap	Exterior del Cordón
weld collar	anillo de soldadura
weld length	longitud de soldadura
weld mesh	mallá electrosoldada
Weld ripple	Ondulación de soldadura
Weld root	Raíz de soldadura
Weld toe	Borde de soldadura
weldable	soldable
welded fabric	mallá electrosoldada
welding equipment	equipo de soldadura
white cement	cemento blanco
widened end of beam	extremo ensanchado de una viga
width	anchura
width of crack	anchura de fisuras
wind	viento
wind bracing	contraviento, arriostramiento
wind load (ing)	carga de viento
wind pressure	presión del viento
winding machine	bobinadora, devanadora



wing nut	tuerca de orejas, mariposa
wing wall	muro en aleta
wire	alambre
wire anchorage	anclaje de alambre
wire clamp	grupo de alambre, borne
wire coil	rollo de alambre, bobina de alambre
wire reel	espiral de alambre, carrete de alambre, bobina de alambre
wire screen	cedazo de malla de alambre
wire sieve	tamiz de malla, de alambre
wire stress gauge	elongómetro de resistencia eléctrica
wire winding machine	máquina devanadora de alambres
wire winding machine (for tanks)	devanadora de alambres (para pretensado de depósitos circulares)
Witness	Inspector
wobble effect	efecto ondulante (movimiento parásito en las partes rectas del trazado de las armaduras de pretensado)
wood	madera
wording	redacción
work	trabajo, obra
workability	trabajabilidad, consistencia del hormigón
workable (weather)	laborable (tiempo)
working diagram	diagrama de trabajo, programa de trabajo
working drawing	plano de trabajo
working stress	tensión de trabajo
workman	obrero, operario
workshop	taller
worm conveyor	tornillo transportador
wound	enrollado
wrap	ceñir, rodear, enrollar, bobinar
Wrought alloy	Aleación forjada
wrought products	productos forjados
wythe	capa
x-ray examination	radiografía, examen por rayos x
yield	deformación lenta, cedencia
yield (of steel)	cedencia (del acero)
yield (to)	arrojar
yield line	línea de cedencia
yield point	límite de cedencia
yield range	zona de cedencia
yielding	límite elástico
yielding check	comprobación de fluencia
yoke	horquilla, caballete, culata
zipper-effect	efecto cremallera

